

Permanent Forum on Indigenous Issues

Eleventh Session

New York, 12 – 23 May 2014

28-30 октября 2013 года. Лима-Перу.

Всемирная конференция женщин-представительниц коренных народов.

Будущее, к которому мы стремимся: связанные с ним проблемы и прогресс.

**ДОКУМЕНТ, ВЫРАЖАЮЩИЙ ПОЛИТИЧЕСКУЮ ПОЗИЦИЮ И ПЛАН ДЕЙСТВИЙ
ЖЕНЩИН-ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА, ПРИНЯТЫЙ НА
ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ЖЕНЩИН-ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦ КОРЕННЫХ НАРОДОВ**

Будущее, к которому мы стремимся: связанные с ним проблемы и прогресс

28-30 октября 2013 года

Лима, Перу¹

Женщины-представительницы на пути ко всеобщей осведомленности и инклюзии

Документ, выражающий ПОЛИТИЧЕСКУЮ ПОЗИЦИЮ и ПЛАН ДЕЙСТВИЙ, содержит выводы, рекомендации и программу совместных действий женщин-представительниц коренных народов из семи социокультурных регионов мира, принявших участие во всемирной конференции, прошедшей в Лиме. В связи с глобальным характером этого документа он был принят в качестве плана информационно-пропагандистской деятельности ввиду запланированных мероприятий Организации Объединенных Наций, намеченных на 2014 и 2015 годы. Пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, известное как Всемирная конференция по коренным народам (ВККН), предоставит уникальную возможность для разработки повестки дня женщинами-представительницами коренных народов при использовании других глобальных механизмов, таких как «Каир +20», Пекин +20» и Повестка дня ООН в области развития на период после 2015 года.

Этот документ, выражающий ПОЛИТИЧЕСКУЮ ПОЗИЦИЮ и ПЛАН ДЕЙСТВИЙ, нацелен на способствование разработке общих программ среди организаций и сетей коренных народов и женщин-представительниц коренных народов в семи

¹ Для ознакомления с выступлениями на региональном и других уровнях пройдите по ссылке:
<http://en.mujerindigena.com/>

социокультурных регионах. Далее они стремятся продвигать проактивное участие, основанное на согласии, в вопросах принятия решений и, наконец, он создан в качестве рамочного механизма и руководства для того, чтобы направить усилия в сторону искоренения насилия, дискриминации, расизма и бедности, с которыми сталкиваются женщины из числа коренного населения.

Документ содержит три основные главы:

- Политическая позиция
- Стратегии действий
- Дорожная карта информационно-пропагандистской деятельности

ОГЛАВЛЕНИЕ

- ПОЛИТИЧЕСКАЯ ПОЗИЦИЯ
 - I. ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО КОРЕННЫМ НАРОДАМ
 - Предыстория
 - Позиция женщин-представительниц коренных народов в отношении Всемирной конференции
 - В отношении основных тем и приоритетов
 - В отношении стратегий информационно-пропагандистской деятельности
 - В отношении содержания и процесса информационно-пропагандистской деятельности
 - В отношении участия женщин-представительниц коренных народов
 - В отношении ее воздействия
 - II. «ПЕКИН +20» и «КАИР +20». Обязательства, задачи и прогресс
 - Предыстория
 - Позиция женщин-представительниц коренных народов в отношении механизмов «Каир +20» и «Пекин +20»
 - В отношении идентичности и соответствующей статистической информации
 - В отношении сексуальных и репродуктивных прав
 - В отношении гендерного насилия и женщин-представительниц коренных народов
 - В отношении участия женщин-представительниц коренных народов в политической жизни
 - III. ЦЕЛИ РАЗВИТИЯ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ И ПОВЕСТКА ДНЯ ООН В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2015 ГОДА
 - Предыстория
 - Позиция женщин-представительниц коренных народов в отношении ЦРТ и Повестки дня ООН в области развития на период после 2015 года
- www.mujerindigena.com * warmi@chirapaq.org.pe
ecmia.ecmia@gmail.com * (511) 423-2757

В отношении целей развития тысячелетия
В отношении задач Повестки дня ООН в области развития в перспективе коренных народов
Воздействие добывающей промышленности
Технологический разрыв
Рост насилия
Миграция и растущая урбанизация
Изменение климата

Эффективное осуществление ЦРТ и определение Повестки дня ООН в области развития на период после 2015 года в перспективе женщин-представительниц коренных народов

• **СТРАТЕГИИ ДЕЙСТВИЙ**

1. Диалог между поколениями и передача знаний
2. Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)
3. Укрепление глобального движения женщин-представительниц коренных народов и механизмы наращивания потенциала
4. Информационно-пропагандистская деятельность среди государств, Организации Объединенных Наций и других вовлеченных сторон

• **ДОРОЖНАЯ КАРТА ИНФОРМАЦИОННО-ПРОПАГАНДИСТСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

- I. Всемирная конференция по коренным народам 2014 года
- II. «Пекин +20»
- III. «Каир +20»
- IV. Цели развития тысячелетия и Повестка дня в области развития на период после 2015 года

• **ПОЛИТИЧЕСКАЯ ПОЗИЦИЯ**

I. **ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО КОРЕННЫМ НАРОДАМ**

Всемирная конференция по коренным народам (ВККН) стала одной из главнейших тем Всемирной конференции женщин-представительниц коренных народов. Во время общих дискуссий и заседаний экспертов особое внимание было уделено итоговому документу, принятому во время Всемирной подготовительной конференции коренных народов ко Всемирной конференции по коренным народам, прошедшей в городе Альта, Норвегия. В итоговом документе, известном как «документ, принятый в Альте», намечены четыре основные темы, которые включают в себя наиболее значимые для коренных народов понятия: 1) земли, территории, ресурсы, океаны и воды коренных народов; 2) система действий Организации Объединенных Наций по осуществлению прав коренных народов; 3) осуществление прав коренных народов; 4)

приоритеты развития коренных народов на основе свободного, предварительного и осознанного согласия.

Предыстория:

После многих лет информационно-пропагандистской деятельности и лоббирования коренные народы добились важных перемен: на основании резолюции A/RES/65/198 Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций (ГА ООН) приняла решение о проведении пленарного заседания высокого уровня, известного как «Всемирная конференция по коренным народам» (ВККН). ВККН пройдет в штаб-квартире ООН в Нью-Йорке, Соединенные Штаты, 22-23 сентября 2014 года.

Всемирная конференция по коренным народам завершится принятием **четкого итогового документа, имеющего прикладное значение**. Итоговый документ будет подготовлен председателем Генеральной Ассамблеи на основании консультаций с государствами-членами и коренными народами при учете мнений, заслушанных в ходе подготовительного процесса и интерактивного диалога, который пройдет не позже июня 2014 года.

В январе 2012 года коренные народы съехались на ими же самими организованную Встречу коренных народов в Копенгагене, названную «Открытой дискуссионной встречей представителей коренных народов по Всемирной конференции по коренным народам 2014 года». Был учрежден глобальный координационный комитет коренных народов (ГКК), представляющий коренные народы, в том числе сообщества молодежи и женщин из числа коренного населения семи социокультурных регионов мира. С момента своего учреждения ГКК организует регулярные заседания и подготовительные совещания, которые привели к созыву Всемирной подготовительной конференции ко Всемирной конференции по коренным народам, прошедшей в июне 2013 года в норвежском городе Альта. Итоговый документ, принятый в Альте, был приложен к письму, адресованному Генеральному секретарю ООН, с просьбой распространить его в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи. Письмо было подписано представителями девяти государств-членов: Боливии, Дании, Финляндии, Гватемалы, Мексики, Новой Зеландии, Никарагуа, Норвегии и Перу. В итоге в настоящее время он считается официальным документом ООН (A/67/994).

Во время сессий Постоянного форума по вопросам коренных народов в 2011, 2012 и 2013 годах обсуждались темы ВККН и были приняты специальные рекомендации для ЭКОСОС. Подобные дискуссии проходили и во время сессий Экспертного механизма по правам коренных народов. В 2012 году Генеральная Ассамблея ООН приняла резолюцию A/RES/66/296 по организационным вопросам в отношении Пленарного заседания высокого уровня. В резолюции оговариваются темы назначения координаторов, участия представителей коренных народов, проведения будущих заседаний и принятия итогового документа Всемирной конференции.

Позиция женщин-представительниц коренных народов в отношении Всемирной конференции

www.mujerindigena.com * warmi@chirapaq.org.pe
ecmia.ecmia@gmail.com * (511) 423-2757

В отношении основных тем и приоритетов

1) После рассмотрения и обсуждения данной темы, женщины-представительницы коренных народов согласились, что важно отметить **взаимосвязанность итогового документа, принятого в Альте, и Декларации ООН о правах коренных народов**. Необходимо считать оба документа основой работы и усилий по информационно-пропагандистской деятельности женщин-представительниц коренных народов.

2) Во время заседаний группа экспертов выделила важную фразу: *«Мы не являемся проблемой, мы – часть ее решения»*. Следовательно, когда мы говорим от имени женщин-представительниц коренных народов о нашем видении таких мероприятий, как ВККН, важно **отмечать передовой опыт и практику в отношении каждой темы**, вопроса и требования и связывать их с сообщением и решением, которые мы намереваемся представить.

3) Темы (1) и (4)² итогового документа, принятого в Альте, тесно взаимосвязаны. Дело в том, что в большинстве случаев, когда государства-члены рассматривают вопрос земель, территорий, ресурсов, океанов и вод коренных народов, они не учитывают права коренных народов на **свободное, предварительное и осознанное согласие**. Отношения женщин из числа коренного населения с их землями указывают на важность участия женщин-представительниц коренных народов в процессах консультаций и получения свободного, предварительного и осознанного согласия.

4) Во всех регионах мира наблюдаются нарушения прав человека, такие как, например, нарушения со стороны **предприятий**, занимающихся **добычей** природных ресурсов, и многочисленные формы **насилия в отношении женщин**. Ресурсы, представляющие для стран экономическую и стратегическую значимость, такие как вода, энергетические ресурсы и компоненты биологического разнообразия, в основном сосредоточены на территориях коренных народов. В связи с этим жизни наших народов и в особенности женщин из их числа, испокон веков являющихся хранительницами очага на наших территориях, подвергаются риску. *«В отношении нашей Матери-земли мы, женщины, испытываем такую же боль и последствия, что и в случае физического насилия и избыточной эксплуатации: мы не пожалеем собственных жизней ради защиты земель, вод, территорий и ресурсов наших народов»*.

5) Растущий **разрыв между достижениями в международном законодательстве и его осуществлением** и уровнем подотчетности государств, предприятий и других сторон вызывает всеобщую обеспокоенность. Документ, принятый в Альте, предлагает механизмы для осязаемого воплощения в реальность признания наших прав, закрепленного в договорах в области прав человека и в Декларации ООН о правах коренных народов. Дело в том, что многие правительства на практике нарушают те же самые права, которые они признают в законах. Суверенные права

² Тема 1: Земли, территории, ресурсы, океаны и воды коренных народов; тема 4: Приоритеты развития коренных народов на основе свободного, предварительного и осознанного согласия.

коренных народов на их земли, территории и ресурсы являются основой их самостоятельного определения собственного социального, экономического и культурного развития, основанного на неприкосновенности их территорий, земель и ресурсов.

В отношении стратегий информационно-пропагандистской деятельности

6) Необходимо вести информационно-пропагандистскую деятельность на двух уровнях: с одной стороны, на внутреннем и с другой – через собственные делегации в государствах (путем ведения лоббирования представителей министерств иностранных дел, членов конгрессов, комиссий по вопросам коренных народов, комиссий по внешней политике конгрессов стран и уполномоченных посольств). Более того, необходимо обеспечить отражение наших интересов и в других межправительственных инструментах, включающих, среди прочих, Комиссию по положению женщин (КПЖ) и Конвенцию ООН о биологическом разнообразии (КБР).

7) Важно продвигать темы документа, принятого в Альте, среди более широкой публики, преподнося их в понятной и простой форме, и продвигать идею их включения в официальные документы ООН, делая особый упор на то, что проблемы затрагивающие нас как женщин-представительниц коренных народов, касаются всего общества в целом.

В отношении содержания и процесса информационно-пропагандистской деятельности

8) Что касается **распространения информации и коммуникации** в отношении ВККН, наши мнения сошлись на том, что необходимо рассматривать разные средства, каналы и продукцию (радио, листовки, афиши), принимая во внимание, что во многих общинах доступ к интернету ограничен.

9) Также важно **проводить параллель между посланиями документа, принятого в Альте, и конкретным опытом женщин-представительниц коренных народов на уровне их общин**. К примеру, нужно отмечать связь женщин из числа коренного населения с их территорией, ресурсами, необходимыми для заботы о семье, приготовления пищи, сохранения культуры и проведения церемоний. Это позволит посланиям стать более жизненными и важными в глазах участников ВККН.

В отношении участия женщин-представительниц коренных народов

10) Женщины-представительницы коренных народов должны **участвовать во всех диалогах и процессах принятия решений** в отношении всех вопросов и тем, касающихся нас и нашего права на участие в политической жизни. **Участие** женщин-представительниц коренных народов **в политической жизни** должно способствовать формированию нового мировоззрения, которое позволит наделить их полномочиями и существенно включить их в общественную жизнь в соответствии с временными

рамками нашей повседневной жизни. В этом смысле важно использовать в качестве основного ресурса опыт таких учреждений, как школы воспитания лидеров и наращивания потенциала. Наше понимание вопроса улучшения положения женщин из числа коренного населения основано на искоренении отсутствия информации о нашей действительной ситуации с целью достичь всеобщей осведомленности, которая бы была отражена в политике государств, в равноправном участии в политической жизни и в существовании равных возможностей. Что касается государственной политики, то женщины-представительницы коренных народов хотят не власти, а конструктивного участия, решения конфликтов, уважения к их правам и полноценной жизни.

В отношении ее воздействия

11) В дополнение к вышеизложенному, в рамках процесса обучения и **передачи знаний и опыта от поколения к поколению** каждое действие должно рассматриваться с учетом его последствий в настоящем и в будущем для **обеспечения исторической непрерывности** и осуществления индивидуальных и коллективных прав женщин из числа коренного населения.

12) Следовательно, ВККН представляет собой важнейшую возможность для информационно-пропагандистской деятельности среди государств, правительств, Организации Объединенных Наций и глобальных финансовых институтов. Главная цель заключается в том, чтобы принять **всеобъемлющую резолюцию в отношении особенностей женщин из числа коренного населения**.

II. «ПЕКИН +20» и «КАИР +20». **ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ЗАДАЧИ И ПРОГРЕСС**

Предыстория:

Международная конференция по народонаселению и развитию (МКНР), прошедшая в 1994 году в Каире, стала вехой в истории народонаселения и развития, а также в истории прав женщин и молодежи. Во время конференции в Каире внимание было сосредоточено на женщинах как ключевых субъектах, вершащих перемены в развитии народов, субъектов с моральным потенциалом для определения собственного курса жизни, сексуальных и репродуктивных прав.

В Каире представители 179 правительств подписали Программу действий МКНР, нацеленную на:

Обеспечение всеобщего доступа к планированию семьи, услугам в области сексуального и репродуктивного здоровья и осуществление репродуктивных прав; обеспечение гендерного равенства; наделение женщин полномочиями и

справедливый доступ к образованию для девочек; изучение последствий урбанизации и миграции на индивидуальном, общественном и экономическом уровнях, экологических вопросов, связанных с демографическими изменениями, и поддержку устойчивого развития.

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) был создан с целью осуществления Программы действий МКНР. Программа действий руководствуется 15 принципами. Принцип 14 призывает государства признать потребности коренных народов в области народонаселения и развития, и в этом отношении государства должны признавать и поддерживать самобытность, культуру и интересы коренных народов и обеспечить для них полноценное участие.

Программа действий должна была быть реализована в течение 20 лет, то есть формально к 2014 году. По этой причине Генеральная Ассамблея ООН приняла решение созвать специальную сессию в сентябре 2014 года для оценки хода реализации Программы действий и возобновления оказания политической поддержки для полного достижения ее целей и задач. Обзор периода после 2014 года выявит прогресс и достижения, сделанные на пути к целям, намеченным в 1994 году в Каире.

В свою очередь, в 1995 году **четвертая Всемирная конференция по положению женщин**, организованная Организацией Объединенных Наций в Пекине, стала поворотным моментом в истории движения женщин-представительниц коренных народов. В Пекине представители 189 государств подписали Пекинскую декларацию и Платформу действий - наиболее всеобъемлющий рамочный механизм глобальной политики для достижения целей гендерного равенства, развития и мира, которым лидеры государств выразили свою приверженность, выделив в 12 областей, вызывающих беспокойство.

В 1995 году в Пекине женщины-представительницы коренных народов приняли и подписали Пекинскую декларацию женщин-представительниц коренных народов. Этот документ заложил фундамент их требований как представительниц коренных народов и как женщин. С момента пекинского события, ставшего вехой, женщины-представительницы коренных народов ведут информационно-пропагандистскую деятельность и достигли больших возможностей для существования движения женщин, например, путем принятия Комиссией по положению женщин (КПЖ) двух специальных резолюций (E/2005/27 и E/CN.6/2012/16).

В 2015 году, во время 59-ой сессии КПЖ, будет проходить процесс обзора, известный как «**Пекин +20**». На сессии также будут рассмотрены текущие проблемы, влияющие на осуществление Платформы действий, а также возможности для достижения гендерного равенства и наделения женщин полномочиями в ходе реализации Повестки дня в области развития на период после 2015 года. Региональные комиссии Организации Объединенных Наций будут проводить обзоры на региональном уровне;

обзор как на национальном, так и на региональном уровне привнесет свой вклад в проведение глобального обзора.

Позиция женщин-представительниц коренных народов в отношении программ «Каир +20» и «Пекин +20»

В отношении идентичности и соответствующей статистической информации

13) По прошествии 20 лет институционализация приоритетов, выстроенных в Каире, довольно остается слабой, в особенности в Азии и в Африке. Непризнанность коренных народов в разных странах является серьезной проблемой, усугубляющей трудность проведения действий, намеченных в Каире в 1994 году. Государства должны продвигаться вперед в деле признания коренных народов и расширения их возможностей.

14) Мы приветствуем существование международных договоров, признающих права коренных народов, в том числе женщин. Однако мы выражаем свою обеспокоенность по поводу **отсутствия политической воли** в вопросе соблюдения и утверждения этих прав на уровне национальных правительств. В этом смысле мы признаем, что, несмотря на тот факт, что в многих странах осуществляются различные программы, они в основном проводятся без участия представителей коренных народов, не говоря уже о женщинах из их числа.

15) Главной задачей является обеспечение осведомленности о представителях коренных народов путем **сбора информации и ведения статистики**. Хотя в разных странах прогресс идет неравномерно, большинство из них следует международным рекомендациям. Последняя перепись в Латинской Америке стала возможностью для сбора подробных данных о коренных народах в 16 странах. В каждой из них использовались механизмы привлечения к участию для ответа на вопросы, конкретизации и другие инструменты переписи. Благодаря участию коренных народов, наиболее значимой переменной во время переписи 2010 года стало то, что принадлежность к коренному народу определяется теперь не только ответом «да/нет», но и уточнением, к какому именно народу относится тот или иной индивид. Что касается цифр, то впервые по итогам переписи показатели прироста коренного населения перестали быть отрицательными.

16) Несмотря на то, что феномен самоопределения в переписи населения представляет великий прогресс, он все еще **отсутствует в других механизмах сбора данных**, например, в ходе ведения непрерывных записей. Следовательно, получение информации о здоровье, образовании и участии в политической жизни, кроме всего прочего, по-прежнему остается трудной задачей.

17) Существует потребность в обеспечении более широкого участия при **определении показателей** или инструментов и в профессиональной подготовке лиц,

www.mujerindigena.com * warmi@chirapaq.org.pe
ecmia.ecmia@gmail.com * (511) 423-2757

проводящих сбор данных, чтобы они понимали перспективы коренных народов и в особенности женщин из их числа. Это ключевой вопрос в деле достижения все большего участия коренных народов в политике для обсуждения проблем, с которыми они сталкиваются.

18) Многие общины наносят свои названия на специальные карты, согласно методологии проведения предметных исследований. В настоящее время существует сеть коренных и местных общин, которая разрабатывает специальные системы мониторинга и сбора информации для изучения **показателей традиционных знаний**. Существует экспериментальная программа, созданная организациями коренных народов, которые участвуют в мероприятиях Конвенции о биологическом разнообразии (КБР). В КБР были определены 4 показателя, которые государства должны включать в свои доклады, включая языковое разнообразие, положение и тенденции в области владения землями и территориями, тенденции в практике традиционных занятий и то, в какой мере правительства ведут политику, программы и принимают законы для соблюдения и защиты традиционных знаний.

19) Мы ожидаем того, чтобы **данные, собранные коренными народами**, использовались государствами в их докладах к таким конвенциям, как Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК) и международная Конвенция о биологическом разнообразии. Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов ставит перед собой цель улучшения показателей, предусмотренных Декларацией ООН о правах коренных народов и Конвенцией №169 МОТ, и представления коренных народов о благосостоянии.

В отношении сексуальных и репродуктивных прав

20) Что касается **сексуальных и репродуктивных прав женщин из числа коренного населения**, то была единодушно выражена обеспокоенность по поводу непрекращающейся дискриминации, отчуждения и **криминализации традиционных целителей**, что является нарушением сексуальных и репродуктивных прав и представляет собой насилие в отношении женщин из числа коренного населения.

21) Важно обеспечить существование межкультурных стандартов здоровья с учетом традиционных знаний коренных народов в области медицины. Иначе будут нарушаться права женщин из числа коренного населения. Для укрепления и продвижения межкультурных стандартов здоровья было предложено создать **сети общин, применяющих межкультурный подход при проведении исследований в области здоровья**. Помимо этого, сеть будет служить платформой для сохранения понятий традиционной медицины, что способствует защите традиционных знаний и медицины от таких отраслей промышленности, как биофармацевтика и биопиратство. С другой стороны, здоровье на уровне коренных общин и на межкультурном уровне

гарантирует духовное, психическое, физическое, личное и общинное благосостояние во всех аспектах человеческой сексуальности, функционирования репродуктивной системы и сексуальной жизни при уважении достоинства женщин и мужчин.

22) Вопросы **ВИЧ** и **СПИД** по-прежнему представляют собой табу в коренных общинах. Ситуация является критической. Наблюдается отсутствие знаний об этой болезни, а уровень оказания медицинской помощи прискорбен ввиду расизма и дискриминации, не говоря уже о предубеждениях в отношении этого заболевания со стороны коренных общин.

В отношении гендерного насилия и женщин-представительниц коренных народов

23) Было заявлено о многих проявлениях **гендерного насилия**, включая насилие во имя традиции, такое как калечащая операция на женских гениталиях и насильственный брак. Также упоминались различные виды насилия на институциональном уровне и насилия в отношении Матери-земли, которое отражается на женщинах из числа коренного населения. **Наделение полномочиями в экономической сфере** является важной стратегией, используемой женщинами из числа коренного населения для борьбы с насилием в их общинах. В настоящее время женщины-представительницы коренных народов привержены делу преобразования практик, которые идут вразрез с правами человека и занимаются этим в своих собственных общинах. Это особенно важно, если учесть, что во многих общинах до сих пор считаются нормой некоторые практики, которые подрывают благосостояние и жизни женщин и девочек из числа коренного населения.

24) **Добывающая промышленность**, представленная, в частности, горными шахтами, присутствует все больше на землях коренных народов. Такое присутствие приводит к **милитаризации, торговле пестицидами, их использованию и сексуальному насилию** над женщинами и девочками из числа коренного населения. Стоит отметить взаимосвязь между воздействием добывающих отраслей на общины, насилием над окружающей средой и сексуальным и репродуктивным здоровьем женщин и девочек из числа коренного населения. С одной стороны, должно соблюдаться право коренных народов, в том числе женщин из их числа, на свободное, предварительное и осознанное согласие. С другой стороны, крайне важно продвигать вперед идею доступа к информации о негативном воздействии добывающих отраслей промышленности и использования пестицидов и ее производства. Сбор подробных данных и исследование соответствующих показателей являются ключевым инструментом для выявления порочности добывающих отраслей промышленности, сообщения о ней и ведения информационно-пропагандистской деятельности в этом отношении во имя соблюдения прав женщин из числа коренного населения.

В отношении участия женщин-представительниц коренных народов в политической жизни

25) Представил интерес вопрос участия в политической жизни, рассмотренный с точки зрения коренных народов, а также роли политических партий, так как он предоставляет коренным народам, в том числе женщинам из их числа, возможность информационно-пропагандистской деятельности в процессе формирования государственной политики. Усиление полномочий женщин-представительниц коренных народов и их лидерство были отмечены в качестве ключевого фактора достижения присутствия, участия, гарантированного избрания и принятия решений на всех уровнях.

26) В рамках политической деятельности женщины-представительницы коренных народов требуют возможности прохождения профессиональной подготовки, реформирования политических конституций республик и специальных законов о выборах и политических партиях для достижения настоящей демократии.

27) Женщины-представительницы коренных народов подчеркивают необходимость обеспечения более качественного образования, которое может заключаться в проговаривании традиционных знаний наших предков при применении универсальных стратегий обучения. Мы осознаем и не раз утверждали, что, чем больше и качественнее образование для женщин и девочек, которое они получают во всех аспектах жизни, тем лучшую жизнь сможет обеспечить его социальное и экономическое воздействие, в особенности это касается здоровья женщин из числа коренного населения.

28) В случае Латинской Америки был отмечен вклад коренных народов в формирование представительной демократии **в регионе** с приведением примеров политических партий коренных народов и роли участия женщин из числа коренного населения в движении коренных народов на национальном, континентальном и глобальном уровне.

29) Подчеркивается потребность в увеличении политических кадров, представляемых почтенными женщинами различной этнической принадлежности, а также в продолжении наращивания **горизонтальной власти на местном уровне** в индивидуальной и коллективной сферах.

30) Также отмечались роль Пекинской платформы и намерение требовать участия женщин-представительниц коренных народов в политической жизни. Женщины-представительницы коренных народов стремятся взаимодействовать с государством в различных областях, а также с другими сторонами, разделяющими нашу борьбу за права женщин из числа коренного населения, чтобы открыть для них возможности представительства.

III. ЦЕЛИ РАЗВИТИЯ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ И ПОВЕСТКА ДНЯ ООН В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2015 ГОДА

Предыстория:

В 2000 году 147 глав государств и правительств подписали **Декларацию тысячелетия**.³ В декларации утверждаются такие всеобщие ценности, как права человека, равенство, взаимное уважение и общая ответственность за условия жизни для всех народов. Организация Объединенных Наций наметила ряд задач, которые необходимо выполнить к 2015 году, ставших известными как цели развития тысячелетия (**ЦРТ**). Они заключаются в следующем: 1) ликвидировать абсолютную бедность и голод; 2) обеспечить всеобщее начальное образование; 3) содействовать равноправию полов и расширению прав женщин; 4) сократить детскую смертность; 5) улучшить охрану материнского здоровья; 6) бороться с ВИЧ/СПИД, малярией и другими заболеваниями; 7) обеспечить экологическую устойчивость; и 8) сформировать всемирное партнерство в целях развития.

Хотя существует мало данных по коренным народам и целям развития тысячелетия, некоторые цифры иллюстрируют ситуацию, в которой находятся коренные народы по всему миру. В большинстве стран, если не во всех из них, проживающие в них коренные и племенные народы занимают последние позиции в списках расстановки приоритетов среди слоев населения, а женщины из числа коренного и племенного населения испытывают дополнительный гнет и дискриминацию по половому признаку⁴.

В итоговом документе Саммита по обзору хода достижения целей развития тысячелетия, проведенного в 2010 году⁵, содержалась просьба, обращенная к Генеральному секретарю, о том, чтобы он начал рассмотрение **глобальной Повестки дня в области развития на период после 2015 года**. Итоговый документ Конференции по устойчивому развитию «Рио +20», прошедшей в 2012 году, начал инклюзивный процесс разработки ряда **целей устойчивого развития (ЦУР)**. Существует широкий консенсус в отношении того, что эти два процесса должны быть тесно взаимосвязаны и должны в конечном итоге привести к разработке единой Повестки дня в области развития на период после 2015 года, в центре которой будет стоять цель устойчивого развития. Процесс разработки нового рамочного механизма ведется государствами-членами при участии внешних заинтересованных сторон, таких как гражданское общество, частный сектор, предприятия, академические и научные круги.

Позиция женщин-представительниц коренных народов в отношении ЦРТ и Повестки дня ООН в области развития на период после 2015 года

В отношении целей развития тысячелетия

³ A/RES/55/2

⁴ E/C.19/2005/9

⁵ A/RES/65/1

1) Цели развития тысячелетия были сформулированы без проведения консультаций или получения **свободного, предварительного и осознанного согласия** коренных народов. Коренные народы были оставлены в стороне при формулировке ЦРТ. В настоящее время остается всего два года до истечения срока достижения ЦРТ, но по-прежнему многие задачи остаются нерешенными.

2) Наблюдается малая представленность коренных народов в процессах проведения консультаций и/или принятия решений. Этот факт разочаровывает коренные общины, так как программы не охватывают их интересов, а если даже и охватывают, то чаще всего они доходят до общины в культурно неприемлемом виде.

3) Программы получают недостаточное финансирование и коренные народы не принимают участия в формировании государственной политики в вопросе доступа к основным услугам.

4) В секторе здравоохранения нет признаков улучшения, в частности, в сфере **сокращения материнской смертности среди женщин из числа коренного населения, а также сбора информации по этому вопросу.**

5) Собираемая среди коренных народов информация по ЦРТ показывает, что программы имеют лучшие результаты, когда участие коренных народов, в особенности женщин из их числа, гарантировано на каждом этапе программы.

В отношении задач Повестки дня ООН в области развития в перспективе коренных народов

Воздействие добывающей промышленности

6) В настоящее время коренные народы по всему миру сталкиваются с новыми проблемами, которые 15 лет назад нельзя было и вообразить, к примеру, с воздействием **добывающей отрасли промышленности.**

7) **Предприятия** имеют те же самые обязательства, что и другие стороны, как то: обязательства по защите прав коренных народов, в том числе таких, как право на свободное, предварительное и осознанное согласие. В рамках беспрецедентных механизмов, некоторые предприятия были наделены мандатами на определение урона, нанесенного женщинам, и компенсации за него.

8) Ведется борьба за природные ресурсы. Две из каждых трех концессий затрагивают интересы коренных народов. Следовательно, имеют место **милитаризованные зоны, насильственные перемещения**, крайняя нищета и воздействие на жизнь и благосостояние женщин из числа коренного населения.

9) Добывающие отрасли промышленности, в частности, предприятия, добывающие природные ресурсы, газ и нефть, проявили себя наиболее проблематичным образом и продолжают непропорциональным образом воздействовать на коренные народы. В частности, крупные проекты продолжают создавать серьезные проблемы в области прав коренных народов помимо того, что по большей части они проводятся без свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов. Такие крупные проекты, как добыча ископаемых, газа, нефти, вырубка леса, монокультурные плантации и дамбы наносят экологический урон соседним землям и приводят к утере культурных ценностей, традиционных знаний и образа жизни. Часто это приводит к конфликтам, насильственным перемещениям, усугублению бедности и ухудшению здоровья коренных народов.

Технологический разрыв

10) Кроме того, цели развития тысячелетия, а также Повестка дня в области развития на период после 2015 года неизвестны для многих женщин из числа коренного населения, несмотря на проводимые системой Организации Объединенных Наций совместные программы. Одна из ключевых причин – это технологический разрыв, так как одна из важнейших разработанных стратегий заключается в подаче информации через вебсайты, в то время как многие женщины имеют ограниченный доступ к необходимым ресурсам.

Рост насилия

11) В условиях проведения политики, нацеленной на укрепление рыночных отношений, сокращение государственных затрат, приватизацию основных услуг, либерализацию торговли и изготовление продукции в основном на экспорт, неолиберализм усугубил различные виды **насилия в отношении женщин из числа коренного населения** и создал новые формы насилия.

12) Разрыв социальных связей оказывает негативное воздействие на передачу культурных ценностей от одного поколения к другому и вызывает рост бытового насилия на **межпоколенческом** уровне, представляя угрозу выживанию коренных культур.

13) Женщины из числа коренного населения особенно уязвимы в различных ситуациях при **перемещении, миграции и урбанизации**. Они сталкиваются с дискриминацией не только как мигранты и как женщины, но и как представители коренных народов. Культурная самобытность и культурные практики непосредственно связаны с Матерью-землей. В некоторых случаях миграция приводит к полному исчезновению языка и потере культурных форм и систем знаний, которые женщины выстраивали на протяжении веков.

Миграция и растущая урбанизация

14) Миграционные процессы в особенности сказываются на молодых женщинах и девочках из числа коренного населения. Количество мигрантов увеличивается и уязвимость и дискриминация иногда даже приводят к смерти.

15) Некоторые ключевые факторы, способствующие миграции женщин из числа коренного населения, заключаются в следующем: **отчуждение земель** и территорий, насильственные перемещения с территорий, испокон веков принадлежавших предкам коренных народов, бедность, милитаризация, стихийные бедствия в результате изменения климата, безработица и ухудшение традиционных средств существования.

16) Женщины из числа коренного населения становятся жертвами маргинализации в вопросе землевладения и не допускаются к процессам принятия решений в управлении собственностью общины.

Изменение климата

17) Коренные народы первыми сталкиваются с последствиями изменения климата в связи с их зависимостью от окружающей среды и ее ресурсов и связью с ними. **Изменение климата** усугубляет такие проблемы, как политическая и экономическая маргинализация, потеря земель и ресурсов, нарушение прав человека, дискриминация и безработица. Качество и доступность семян стало непостоянным в связи с изменением климата.

18) Во многих случаях адаптация к новым условиям требует дополнительных финансовых ресурсов, а также передачи технических знаний, которыми многие коренные общины не владеют. Несмотря на применение краткосрочных мер по адаптации, отсутствие ресурсов и потенциала ограничивает осуществление долгосрочных стратегий.

19) Некоторые меры по **смягчению** последствий могут иметь прямое или не прямое нежелательное воздействие на коренные общины. Полноценное и эффективное участие коренных народов, в особенности женщин из их числа, важно для выработки мер по смягчению последствий, которые бы не имели негативное воздействие на общины.

20) Коренные народы внезапно вынуждены перемещаться из-за стихийных бедствий. Для них возможности законной миграции ограничены, и они едва ли имеют возможность принятия осознанных решений, что делает их более уязвимыми перед угрозой **торговли людьми**. Вырубка леса, в особенности в развивающихся странах, вынуждает семьи из числа коренного населения мигрировать в города по

экономическим причинам. Они часто в результате селятся в маргинализованных районах. Такие ситуации непропорционально сказываются на женщинах и девочках из числа коренного населения.

Эффективное осуществление ЦРТ и определение Повестки дня ООН в области развития на период после 2015 года в перспективе женщин-представительниц коренных народов

21) Коренные народы требуют перемены мировоззрения на основании принципа «хорошей жизни». Мы предлагаем новую перспективу и построение новой экономической модели, основанной на солидарности, перераспределении и устойчивости, в противовес принципам компаний, которые превращают природу и ее ресурсы в бизнес.

22) Для обеспечения **устойчивости программы** важен взаимный обмен ресурсами, в том числе ресурсами организаций коренных народов, такими как материалы, духовные, традиционные, временные ресурсы и специальные знания.

23) Также для достижения ЦРТ и осуществления Повестки дня в области развития на период после 2015 года любая программа должна учитывать **коллективный и территориальный подход**, принимающий во внимание окружающую среду и Мать-землю, основанный на соблюдении прав человека в противовес неравенству, авторитарным отношениям и структурной дискриминации, с которыми сталкиваются коренные народы. Участие общин в управлении ресурсами является явным примером более устойчивой ситуации.

24) Когда при осуществлении программ применяются **собственные механизмы коренных народов** при их свободном, предварительном и осознанном согласии, результаты оказываются более эффективными. То же самое происходит, когда проявляется уважение к традиционным и исконным знаниям коренных народов, и особенно, если они ложатся в основу наращивания потенциала.

25) Государственная политика должна признать культурную самобытность и продвигать разнообразие во избежание разрозненности, конфликтов и авторитарных практик.

26) Женщины-представительницы коренных народов требуют, чтобы их приоритеты были включены в **Повестку дня в области развития на период после 2015 года** в качестве приоритетов носителей прав человека. Женщины-представительницы коренных народов категорически против того, чтобы их рассматривали в качестве уязвимых групп или меньшинства. Они также заявляют, что их коллективные и индивидуальные права не подлежат какому-либо обсуждению.

27) Для осуществления коренными народами самостоятельного определения направления развития государства должны признать их собственные системы правосудия, согласовывая их с государственными системами правосудия; коллективные и индивидуальные права должны соблюдаться, и для этого должны постоянно выделяться достаточные средства из бюджета. Более того, государства должны учесть подход «хорошей жизни» и создать механизмы выплаты компенсаций за нанесенный урон.

28) Женщины-представительницы коренных народов выделяют для Повестки дня в области развития на период после 2015 года те же приоритеты, которые они подчеркнули в рамках конференции «РИО +20»:

- осуществление Декларации при свободном, предварительном и осознанном согласии;
- безопасность территорий, земель и природных ресурсов;
- приверженность правительств делу осуществления человеческих и культурных прав;
- признание местных форм существования и различных местных экономических моделей;
- признание и уважение традиционных знаний коренных народов.

29) Признание прав Матери-земли является основным принципом здорового и безопасного питания.

30) С точки зрения коренных народов, продовольственный суверенитет тесно связан с традиционными знаниями; пример: хранение семян и традиционных продуктов и возобновление традиционной торговли и натурального обмена между народами.

• СТРАТЕГИИ ДЕЙСТВИЙ

Мы, женщины-представительницы коренных народов, выделили 4 основные стратегии информационно-пропагандистской деятельности на местном, национальном и международном уровне.

- **Диалог между поколениями и передача знаний;**
- **Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ);**
- **Укрепление глобального движения женщин-представительниц коренных народов и механизмы наращивания потенциала;**
- **Информационно-пропагандистская деятельность среди государств, Организации Объединенных Наций и других вовлеченных сторон.**

1) Диалог между поколениями и передача знаний

Передача знаний и опыта от поколения к поколению важна для обеспечения непрерывности и устойчивости в достижениях коренных народов за многие годы

борьбы. Молодые женщины-представительницы коренных народов требуют, чтобы их не считали заменой старшего поколения. Наоборот, молодые женщины из числа коренного населения обеспечивают непрерывность и устойчивость в достижениях и в борьбе за коллективные и индивидуальные права коренных народов.

Следовательно, женщины-представительницы коренных народов предлагают разрабатывать программы и инициативы для совместного мониторинга со стороны лидеров из числа молодых женщин и старейшин: **процесс мониторинга отношений между поколениями, которые применяют традиционные формы обучения, такие как советы, диалоги, поддержка, последующее общение, совместная работа для обучения через процесс делания** – таким образом, отношения в процессе обучения будут симметричными и горизонтальными.

Программа мониторинга отношений между поколениями будет проводиться как внутри общин, так и среди женщин-лидеров из разных общин на различных встречах, обучающих программах, собраниях и информационно-пропагандистских конференциях на местном, национальном и международном уровне. Пары или группы женщин из различных социокультурных регионов будут вместе проводить дни и вести диалоги о том, что их беспокоит в вопросах лидерства, организационного укрепления и информационно-пропагандистской деятельности.

2) Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)

Женщины-представительницы коренных народов считают адекватное использование технологий инструментом расширения собственных полномочий, политической информационно-пропагандистской деятельности и увеличения осведомленности общества о положении женщин из числа коренного населения. Следовательно, мы намерены использовать социальные сети в качестве пространства для достижения консенсуса и координирования сообщений для более широкой публики, таким образом расширяя нашу политическую информационно-пропагандистскую деятельность.

Таким образом, женщины-представительницы коренных народов будут продолжать вести информационно-пропагандистскую деятельность на ключевых международных, национальных и местных платформах, **формируя четкие ключевые сообщения**, определяя аудиторию и наиболее подходящие средства и каналы распространения информации.

Эта стратегий действий включает продвижение использования технологических инструментов и ресурсов, таких как **радиовещание** на языках коренных народов, подготовка аудиовизуальной продукции, которая может послужить в качестве педагогического материала, технические **мастер-классы** для коренных народов по таким темам, как коммуникации, и наращивание потенциала. Там, где потенциал уже наращен, цель заключается в укреплении **местных сетей распространителей информации о коренных народах**, которые бы были связаны с аналогичными национальными сетями, или в создании таковых в странах, где их еще не существует.

В отношении приоритетов в выборе платформ для информационно-пропагандистской деятельности женщины-представительницы коренных народов предлагают продвигать вперед **принятие законов**, которые бы позволили коренным народам использовать их собственные системы коммуникации и возможность производить собственный контент.

3) Укрепление глобального движения женщин-представительниц коренных народов и механизмы наращивания потенциала

За последние 20 лет женщины из числа коренного населения получили на личном уровне больше возможностей для выработки в себе уверенности в собственных силах. Мы признаем себя носителями прав и на коллективном уровне выделяем особые проблемы, связанные с нашим положением как женщин и представительниц коренных народов.

Процесс наделения нас полномочиями на местном и коллективном уровне требует хороших лидеров, непрерывного обучения и наращивания потенциала, основанного на принципах, ценностях и методологиях, которые бы согласовывались с нашим культурным мировоззрением.

Составив глобальный план действий, мы разработаем наши собственные **планы на национальном и региональном уровне**, если таковых еще не существует, с целью укрепить потенциал организаций и сетей женщин-представительниц коренных народов. В тех регионах, где такие планы уже были подготовлены, они будут переработаны для достижения **общих всемирных целей** и станут основой работы национальных, региональных и международных организаций, в особенности в Азии и в Африке.

Женщины-представительницы коренных народов намерены участвовать в сессиях Постоянного форума по вопросам коренных народов и других механизмов Организации Объединенных Наций. Также мы стремимся укреплять Международный форум женщин, принадлежащих к коренному населению (ФИМИ) для того, чтобы он включал представительниц каждого региона мира.

Женщины-представительницы коренных народов намерены повышать уровень **подотчетности** и прозрачности в управлении нашими организациями и сетями. Мы будем продвигать разработку совместных предложений по вопросам коммуникации и сбора средств.

Женщины-представительницы коренных народов намерены обновить наши политические кадры и периодически менять лидеров организаций для укрепления деятельности общин, что поспособствует построению демократии и обеспечит полноценное участие новых поколений на инклюзивной и последовательной основе и, наконец, наделит женщин большими полномочиями.

4) Информационно-пропагандистская деятельность среди государств, Организации Объединенных Наций и других вовлеченных сторон.

Женщины-представительницы коренных народов должны продолжать вести более заметную деятельность на **национальных, региональных и международных информационно-пропагандистских платформах**, обеспечивая представленность различных регионов и всех возрастов для отражения наших взглядов, требований и предложений. Участие позволяет консолидировать договоренности с сетями из разных континентов, других стран, что делает наше движение женщин-представительниц коренных народов сильнее и унифицирует нашу политическую повестку дня.

На ближайшие годы основными пространствами для международной информационно-пропагандистской деятельности являются следующие:

- а) Комиссия по положению женщин (КПЖ) и обзор механизма «Пекин +20».
- б) Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.
- в) Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ).
- г) Комитет по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД).
- д) Всемирная конференция по коренным народам.
- е) Обзор механизма «Каир +20».
- ж) Повестка дня в области развития на период после 2015 года и ЦУР.
- з) Конвенция о биологическом разнообразии (КБР) и переговоры по изменению климата.
- и) Международные пакты о правах человека, в частности, Международный пакт о гражданских и политических правах, и Комитет по правам человека.

В каждом своем выступлении мы должны использовать **территориальный и коллективный подход**, учитывающий окружающую среду и Мать-землю, основанный на понятии «хорошей жизни». Также мы будем применять **межкультурный и гендерный подход** в целях борьбы с неравенством, авторитарными отношениями и структурной дискриминацией в отношении коренных народов, в том числе женщин из их числа.

Для эффективного участия женщины-представительницы коренных народов создадут **дорожную карту информационно-пропагандистской деятельности** с целью проводить более широкое политическое лоббирование среди вовлеченных сторон (государств, агентств системы Организаций Объединенных Наций, многосторонних организаций, организаций гражданского общества) и добиваться того, чтобы наши предложения были замечены.

- **ДОРОЖНАЯ КАРТА ИНФОРМАЦИОННО-ПРОПАГАНДИСТСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

www.mujerindigena.com * warmi@chirapaq.org.pe
ecmia.ecmia@gmail.com * (511) 423-2757

Женщины-представительницы коренных народов выделили 4 основные платформы на период от настоящего момента до 2016 года. Мы будем вести информационно-пропагандистскую деятельность для того, чтобы наши требования и приоритеты были учтены, и продвигать вперед идею включения наших предложений, а также признания нашего вклада в осуществление наших индивидуальных и коллективных прав.

4 платформы следующие:

- **Всемирная конференция по коренным народам 2014 года.**
- **«Пекин +20»**
- **«Каир +20»**
- **Повестка дня в области развития на период после 2015 года и цели устойчивого развития (ЦУР)**

I. Всемирная конференция по коренным народам 2014 года.

- 1) Женщины-представительницы коренных народов намерены проводить информационно-пропагандистскую деятельность среди государств для того, чтобы во время **круглых столов и интерактивных диалогов** Всемирной конференции по коренным народам обсуждались, среди прочего, четыре темы, выделенные в итоговом документе, принятом в Альте, с уделением при этом особого внимания положению женщин из числа коренного населения, чтобы как минимум одна женщина-представительница коренных народов была включена в список выступающих во всех дискуссиях.
- 2) Женщины-представительницы коренных народов отмечают, что хотя бы один интерактивный диалог во время Всемирной конференции по коренным народам должен быть посвящен теме женщин из числа коренного населения и что на этом круглом столе будут рассматриваться приоритеты, выделенные на Всемирной конференции женщин-представительниц коренных народов.
- 3) Женщины-представительницы коренных народов призывают государства включить в свои ежегодные доклады вопрос хода выполнения рекомендаций Постоянного форума по вопросам коренных народов и ответы на последний вопросник по конкретному положению женщин из числа коренного населения при осуществлении Плана действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира.
- 4) Женщины-представительницы коренных народов будут требовать от наших государств включения в ВККН твердой приверженности наращиванию технических ресурсов и выделению необходимых ресурсов на обеспечение осуществления мандата и рекомендаций по соблюдению прав человека, использования механизмов по защите прав коренных народов и женщин из их числа, таких как Совет по правам человека, КЛДЖ и КЛРД, Специальный докладчик ООН по правам коренных народов,

- а также других механизмов, таких как Постоянный форум по вопросам коренных народов, Экспертный механизм по правам коренных народов, и принятия мер по осуществлению настоящего Плана действий, среди прочего.
- 5) Женщины-представительницы коренных народов будут требовать от Генеральной Ассамблеи ООН **принятия резолюции в качестве итогового документа ВККН**, утверждающего коллективные и индивидуальные права женщин из числа коренного населения и включающего обязательство государств:
- а) обеспечить полноценное и эффективное участие женщин-представительниц коренных народов в процессах принятия решений по всем вопросам, касающимся нас, для обеспечения того, чтобы наши перспективы, права и предложения рассматривались и включались во все действия, затрагивающие нас.
 - б) уважать сексуальные и репродуктивные права женщин из числа коренного населения и осуществлять межкультурные программы улучшения здравоохранения при свободном, предварительном и осознанном согласии женщин из числа коренного населения.
 - в) поддерживать и укреплять школы для наращивания потенциала, подготовки лидеров и политического участия женщин-представительниц коренных народов в тех регионах, где такие школы уже существуют, начинать новые проекты там, где их еще не существует.
 - г) обеспечить и увеличить техническую помощь и выделение финансовых средств из бюджетов государственных институтов, ответственных за мониторинг и осуществление прав коренных народов и женщин из числа коренного населения на национальном уровне, таких как национальные правозащитные институты и организации коренных народов и женщин представительниц коренных народов.
 - д) принимать меры по защите знаний в области традиционной медицины с учетом прав на интеллектуальную собственность и угрозы фармацевтики и биопиратства.
 - е) признавать различные виды насилия в отношении женщин из числа коренного населения, такие как дискриминация, расизм, структурное насилие, сексуальное насилие, политическое насилие, насилие в отношении Матери-земли и духовное насилие. Принимать меры при участии и согласии женщин из числа коренного населения по предотвращению и ликвидации насилия.
 - ж) разрабатывать и осуществлять общественную и государственную политику для продвижения прав коренных народов и женщин из их числа и проводить программы, финансируемые из национальных бюджетов.
 - з) Создавать механизмы, такие как департамент защиты коренного населения, в органах правосудия для предотвращения насилия в отношении женщин и наказания за него.
- 6) В отношении **коммуникации о ВККН**:
- а) Мы намерены связывать основные послания с четырьмя темами документа, принятого в Альте, с акцентом на особенностях женщин из числа коренного населения, а также связывать положения Декларации ООН о правах человек с нашим опытом на местном уровне.

- б) В своих посланиях мы будем подчеркивать связь женщин из числа коренного населения с их территорией, ресурсами для заботы об их семьях, обеспечения для них пропитания, проведения церемоний и сохранения культуры.
- в) Мы будем использовать различные **средства массовой информации, каналы и материалы** (радио, листовки, афиши).
- г) несмотря на то, что во многих общинах доступ к интернету зачастую бывает ограниченным, мы также будем использовать социальные сети и использовать средства массовой информации, чтобы выйти на более широкую аудиторию.

II. «Пекин +20»

- 1) Женщины-представительницы коренных народов намерены вести информационно-пропагандистскую деятельность среди государств и агентств ООН, таких как структура «ООН-Женщины» для того, чтобы женщины из числа коренного населения были включены в заседания экспертных групп и круглые столы высокого уровня, которые пройдут во время 59-ой сессии КПЖ в марте 2015 года с целью обзора хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий – по прошествии 20 лет с момента их принятия на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, проведенной в 1995 году.
- 2) Женщины-представительницы коренных народов будут просить региональные комиссии Организации Объединенных наций включить вопрос положения женщин из числа коренного населения в свои доклады регионального обзора.
- 3) Женщины-представительницы коренных народов будут вести в наших странах информационно-пропагандистскую деятельность, чтобы их включали в консультации для подготовки обзоров национального уровня.
- 4) Мы будем искать финансовые ресурсы и техническую поддержку для подготовки глобального доклада, нацеленного на мониторинг и освещение хода осуществления Пекинской платформы действий в сочетании с Декларацией ООН о правах коренных народов и определение сделанного прогресса и текущих задач.
- 5) В отношении резолюции, принятой на 56-ой сессии КПЖ и озаглавленной «Женщины, принадлежащие к коренным народам: ключевые участники борьбы за ликвидацию нищеты и голода⁶», женщины-представительницы коренных народов будут вести информационно-пропагандистскую деятельность на местном уровне для того, чтобы итоговый документ включал следующие вопросы:
- а) участие женщин-представительниц коренных народов во всех процессах сбора статистических данных, проведения переписи населения, а также исследований и других видов регистрации данных;
- б) публикация докладов по итогам проведенных национальных переписей населения с включением подробной информации по коренным народам и женщинам из их числа и обеспечение легкого доступа к этой информации;

⁶ E/CN.6/2012/16

в) техническая и финансовая поддержка инициатив, проводимых организациями женщин-представительниц коренных народов, нацеленных на ликвидацию насилия во имя традиции и насилия в отношении женщин;

г) принятие структурой «ООН-Женщины» глобальной политики женщин-представительниц коренных народов, содержащей создание глобальной программы улучшения положения женщин из числа коренных народов, которой будут руководить «ООН-Женщины» при участии других релевантных агентств ООН; разработка и осуществление глобальной программы при участии женщин-представительниц коренных народов;

д) участие женщин-представительниц коренных народов во всех аспектах государственной политики и в формировании бюджета здравоохранения, образования, проектов развития и т.д.;

е) участие женщин-представительниц коренных народов в системах мониторинга всех аспектов жизни своих общин, таких как землепользование и землевладение, традиционные занятия и традиционные знания, среди прочего.

6) Женщины-представительницы коренных народов намерены искать финансовые ресурсы для создания сети коренных народов при сотрудничестве с институтами статистики и специализированными учреждениями для подготовки докладов о положении коренных народов и в особенности женщин из их числа на национальном уровне. Мы требуем включения вопроса сделанного прогресса в ходе осуществления вышеупомянутой резолюции в ежегодные доклады государств.

7) Женщины-представительницы коренных народов намерены укреплять институт лидеров наших организаций и проводить обучение по вопросам политических прав, законодательных рамок, процедур и государственной политики на местном и национальном уровне.

8) Мы будем работать при сотрудничестве с агентствами ООН и другими сторонами для обеспечения полноценного и эффективного участия женщин и молодежи из числа коренного населения в разработке стандартов, законов и соответствующих программ.

III. «Каир +20»

1) Женщины-представительницы коренных народов намерены вести информационно-пропагандистскую деятельность среди государств и агентств ООН, таких как ЮНФПА, для того, чтобы женщины-представительницы коренных народов были включены в качестве докладчиков в 47-ую сессию Комиссии Организации Объединенных Наций по народонаселению, которая пройдет 7-11 апреля 2014 года в Нью-Йорке и во время которой будет проводиться оценка хода осуществления Каирского плана действий⁷.

2) Женщины-представительницы коренных народов будут вести информационно-пропагандистскую деятельность среди государств для того, чтобы

⁷ Председателем во время сессии будет Его Превосходительство Посол Уругвая Гонзало Конке.
www.muierindigena.com * warmi@chirapaq.org.pe
ecmia.ecmia@gmail.com * (511) 423-2757

договоренности по коренным народам были включены в Документ, одобренный консенсусом в Монтевидео.

3) Женщины-представительницы коренных народов будут дополнительно требовать от Генеральной Ассамблеи включения следующих приоритетов в итоговый документ ее 69-ой сессии, которая пройдет в сентябре 2014 года по случаю проведения оценки хода осуществления Каирского плана действий:

а) выделение специальных ресурсов на осуществление программ, проводимых женщинами-представительницами коренных народов, в особенности в сельских и отдаленных районах, обеспечение доступа к государственным услугам и межкультурному образованию, которые бы гарантировали им осуществление права на сексуальное и репродуктивное здоровье и безопасное материнство.

б) Обеспечение межкультурных услуг здравоохранения для коренных общин при использовании необходимого оборудования и ресурсов, отвечающих требованиям качества и культурной релевантности.

в) Обеспечение обучения и наращивания потенциала по межкультурному здравоохранению и медицине коренных народов на всех уровнях оказания государственных услуг.

г) обеспечение выделения ресурсов и участия коренных народов, в особенности женщин из их числа, в разработке средств сбора данных, учитывающих особенности коренных народов.

д) продвижение разработки обучающих программ и наращивания потенциала для обеспечения доступа к информации о методах контрацепции и ранней диагностике для предотвращения нежелательной беременности и ВИЧ/СПИД.

е) Уважение полноценного и эффективного участия женщин и девушек из числа коренного населения в качестве минимального условия в разработке норм, политики, законов и соответствующих программ.

ж) признание сильного воздействия насилия в его многочисленных проявлениях на целостное здоровье женщин из числа коренного населения, включая воздействие загрязнения окружающей среды, добывающих отраслей промышленности, шахт, использования пестицидов и токсичных субстанций, и принятие мер при участии и согласии женщин из числа коренного населения по предотвращению и ликвидации насилия.

4) Молодые и взрослые женщины-представительницы коренных народов намерены укреплять инклюзивный диалог между поколениями на уровне общин, продвигая диалоги по сексуальным и репродуктивным правам для повышения осведомленности девочек и мальчиков, а также мужчин, по таким вопросам, как предотвращение беременности в подростковом возрасте и соответствующий медицинский уход.

5) Женщины-представительницы коренных народов ценят традиционные механизмы наших культур по защите и лечению женщин из числа коренного населения, подвергшихся насилию. Мы стремимся искать финансовые средства для проведения исследований и укрепления таких практик.

6) Женщины-представительницы коренных народов намерены искать финансовые и технические ресурсы для проведения соответствующих исследований с учетом нашего собственного мировоззрения, призывая исследователей наших общин использовать

гендерный и межкультурный подход для систематизации и обобщения традиционных знаний в вопросах рождения и систем здоровья для их передачи нашей молодежи.

- 7) Женщины-представительницы коренных народов намерены продвигать проведение обучающих программ в области сексуального здоровья с учетом культурных особенностей для обеспечения доступа к информации о методах контрацепции, ранней диагностики и предотвращения нежелательной беременности и заболеваний, передающихся половым путем, в том числе ВИЧ.
- 8) Женщины-представительницы коренных народов стремятся включить тему положения женщин из числа коренного населения, проживающих на окраинах городов, в нашу глобальную повестку дня для обеспечения их участия в наших дебатах и повышения осведомленности об их проблемах, вызывающих большую обеспокоенность, таких как насилие и торговля людьми, наркотиками и оружием.

IV. Цели развития тысячелетия и Повестка дня в области развития на период после 2015 года

1) Женщины-представительницы коренных народов намерены вести информационно-пропагандистскую деятельность среди государств и агентств ООН, чтобы они включили тему активного участия женщин-представительниц коренных народов во все консультации на национальном и международном уровне: как на настоящем этапе обсуждения в открытой группе, так и в дальнейшем на межправительственном уровне.

2) Женщины-представительницы коренных народов будут укреплять согласованность действий с организациями гражданского общества для наращивания нашего потенциала в информационно-пропагандистской деятельности.

3) Женщины-представительницы коренных народов будут искать ресурсы и техническую поддержку для ведения исследований, чтобы определять приоритеты, а также использовать наши собственные механизмы для рассмотрения целей развития в период после 2015 года с учетом культурно значимых показателей.

4) Женщины-представительницы коренных народов будут вести информационно-пропагандистскую деятельность среди государств, чтобы они включили следующие приоритеты в итоговые документы мероприятий по разработке Повестки дня в области развития на период после 2015 года:

а) действия по ликвидации неравенства обеспечивают возможность управления при соблюдении прав коренных народов и их свободном, предварительном и осознанном согласии как обязательном условии;

б) признание Декларации ООН о правах коренных народов в качестве международного стандарта и существенного рамочного механизма для достижения устойчивого развития;

в) защита и уважение прав коренных народов на их земли, территории и ресурсы как предварительное условие для достижения устойчивого развития;

г) включение культурного фактора как четвертой оси международного развития;

д) признание вклада традиционных знаний в устойчивое развитие и вклада разнообразия местных экономических моделей в процесс искоренения бедности;

- е) признание целостного подхода коренных народов к самостоятельно определяемому устойчивому развитию, включающему и сочетающему подход, основанный на соблюдении прав человека, сохранения экосистемы, территориальные подходы и гендерную перспективу;
- ж) признание продовольственного суверенитета коренных народов, включая действия по преобразованию нынешней системы питания в такую, при которой бы производители продовольствия имели равный доступ к землям, водам, семенам, рыбной ловле и сельскохозяйственным компонентам биологического разнообразия и контроль над ними;
- з) признание систем правосудия коренных народов в согласовании с обычными системами правосудия стран;
- и) постоянное выделение достаточных финансовых средств на разработку планов жизни коренных народов, в том числе женщин из их числа;
- к) осуществление государственной политики, которая бы обеспечивала уважение прав человека мигрантов из числа коренного населения как внутри стран, так и на международном уровне;
- л) признание сильного воздействия насилия в различных его проявлениях на жизнь женщин из числа коренного населения и осуществление мер при их свободном, предварительном и осознанном согласии и полноценном участии по предотвращению и ликвидации насилия;
- 5) Женщины-представительницы коренных народов будут вести информационно-пропагандистскую деятельность среди государств для того, чтобы они включили следующие приоритеты в цели устойчивого развития:
 - а) включение подхода «хорошей жизни», учитывающего права коренных народов, в качестве сквозного вопроса в целях устойчивого развития;
 - б) включение вопросов требований детей и молодежи из числа коренного населения в области здравоохранения, образования, участия и других в качестве важнейшего приоритета;
 - в) осуществление механизмов привлечения к ответственности виновников нанесения ущерба «хорошей жизни» коренных народов и Матери-земле;
 - г) сбор детальных статистических данных для разработки и осуществления программ, ориентированных на улучшение положения женщин из числа коренного населения;
 - д) разработка межкультурных показателей «хорошей жизни» коренных народов для мониторинга и дальнейшего отслеживания уровня достижения ЦУР.